

BOMBA DE COMPROBACIÓN
POMPE D'ÉPREUVE
BOMBA DE COMPROVAÇÃO
POMPA DI PROVA IDRAULICA
TEST PUMP

➤ RP-50 ◀

MADE IN P.R.C.



BOMBA DE COMPROBACIÓN
POMPE D'ÉPREUVE
BOMBA DE COMPROVAÇÃO
POMPA DI PROVA IDRAULICA
TEST PUMP

➤ RP-50 ◀



MANUAL DE INSTRUCCIONES**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES****CARACTERÍSTICAS GENERALES**

La bomba de comprobación KHTP-50 permite realizar pruebas de comprobación de la estanqueidad de las instalaciones usando como fluido de comprobación agua o aceite y alcanzando una presión máxima de testado de 50 bar.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

! ¡ATENCIÓN! Antes de poner en marcha esta herramienta, lea y siga estas instrucciones de uso.

No modificar ni utilizar para aplicaciones diferentes.

Comprobar que no haya daños en la manguera de presión y que no esté obstruida.

No utilice fluidos de comprobación distintos a los especificados.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Descripción: Bomba de comprobación

Referencia: RP-50

Dimensiones L/W/H: 49X16X16 cm

Peso: 7,64 kg

Capacidad del depósito: 12 l

Conexión de salida: R 1/2"

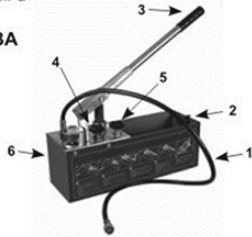
Fluido de comprobación: agua y aceite

Temperatura máxima: 50°C

Presión máxima: 50 bar – 5MPa

PARTES DE LA BOMBA

1. Manguera de presión
2. Gancho de bloqueo
3. Mango
4. V1: Válvula de cierre
5. V2: Válvula de purga
6. Tanque

**MANTENIMIENTO**

Mantenga limpio el depósito y el sistema de bombeo. La manguera se suministra con un filtro que evita que penetre suciedad. Si el filtro se obstruye, retírelo y límpielo con agua. Se recomienda engrasar frecuentemente el pistón con grasa resistente al agua.

¡IMPORTANTE!

El fabricante no se responsabiliza de los daños o mal funcionamiento de la máquina en caso de que no se use correctamente o se haya utilizado para trabajos para los que no está diseñada.



El embalaje se compone de materiales reciclables que se pueden desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002/96/EC las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medio ambiente. Para deshacerse del aparato una vez que yo no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

**INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN**

Conectar la bomba de comprobación al circuito y cerrar la válvula V2

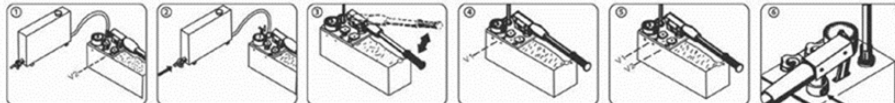
Rellenar el circuito con líquido y purgar el aire. Cerrar herméticamente todas las aberturas

Bompear el líquido en el circuito hasta alcanzar la presión de comprobación

Cerrar la válvula V1

Finalizada la comprobación eliminar la presión abriendo las válvulas V1 y V2

Mantenimiento: engrasar frecuentemente el pistón con grasa resistente al agua



➤ **RP-50** ◀

INSTRUCTIONS FOR USE**KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL****GENERAL INFORMATION**

Testing pump KHTP-50 is a precision tool for testing installation tightness using water or oil as testing liquid, a maximum testing pressure of 50 bar.

GENERAL SAFETY

⚠ CAUTION! Please, carefully read and follow these instructions prior to starting the testing pump.

We recommend that it should not be modified, nor used for other purposes.

The pump may not be used if pressure hoses or any other parts are flawed or broken.

Use only the liquids specified for the tests.

SPECIFICATIONS

Name: Testing pump

Code: RP-50

Dimensions L/W/H: 49X16X16 cm

Weight: 7,64 kg

Tank volume: 12 l

Outlet connection: R ½"

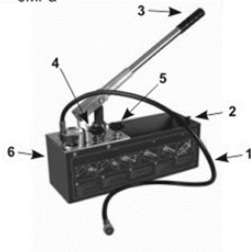
Testing fluid: water, oil

Maximum temperature: 50°C – 120°F

Maximum pressure: 50 bar – 5MPa

PUMP PARTS

1. Pressure hose
2. Locking hook
3. Handle
4. V1: Shut-off valve
5. V2: Purge valve
6. Tank

**MAINTENANCE**

Keep the tank and pump system clean. The suction pipe is supplied with a filter to prevent dirt entering the pump pressure system. If the filter should clog, remove the dirt and clean it with water.

Grease the piston periodically with water repellent grease.

!IMPORTANT!

The manufacturer is not liable for damages that result from improper or not in accordance with the requirements use.



The packaging is made of recyclable materials that can be disposed of at a local recycling center.

Do not dispose of electric tools in the household waste.

According to the European Directive 2002/96/EC used power tools must be separated and recycled without damaging the environment. To discard the appliance once I ask not serve local or municipal authorities.

OPERATING INSTRUCTIONS

Connect the test pump to the system and close the valve V2

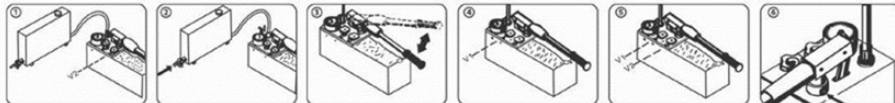
Fill the system with liquid and bleed the air. Tightly close all openings

Pump the liquid in system until testing pressure is reached

Close valve V1

After testing release the pressure by opening V1 and V2

Service: use water repellent grease

**MANUEL D'UTILISATION****VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS****INFORMATIONS GENERALES**

La pompe de vérification KHTP-50 est un outil de précision qui permet de vérifier l'étanchéité des installations en utilisant comme fluide de vérification de l'eau ou de l'huile, et qui permet d'atteindre une pression maximale de testage de 50 bar.

SECURITE GENERALE

⚠ ATTENTION! Avant de mettre en marche cette pompe de vérification, lire et suivre ces instructions.

Ne pas la modifier, ni l'utiliser pour d'autres applications.

Ne pas l'utiliser si le tuyau de pression ou toute autre pièce est endommagé ou cassé.

Ne pas utiliser des fluides de vérification différents de ceux spécifiés.

SPECIFICATIONS

Dénomination : Pompe de vérification

Code : RP-50

Dimensions L/W/H: 49X16X16 cm

Poids : 7,64 kg

Volume de la cuve : 12 l

Raccord de sortie : R ½"

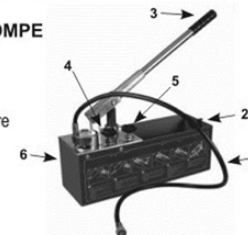
Fluide de vérification : Eau, huile

Température maximale : 50°C

Pression maximale : 50 bar – 5MPa

PARTIES DE LA POMPE

1. Tuyau de pression
2. Crochet de blocage
3. Poignée
4. V1 : Clapet de fermeture
5. V2 : Clapet de purge
6. Réservoir

**INSTRUCTIONS D'OPERATION**

Brancher la pompe d'épreuve au circuit et fermer la vanne V2

Remplir le circuit avec du liquide et purger l'air. Fermer hermétiquement toutes les ouvertures

Pomper le liquide dans le circuit jusqu'à ce que la pression d'épreuve soit atteinte

ENTRETIEN

Maintenir propre la cuve et le système de la pompe. Le tuyau d'admission est fourni avec un filtre pour préserver de la saleté le système de pression de la pompe. Si le filtre s'obstrue, retirer la saleté et le nettoyer à l'eau.

Graisser fréquemment le piston avec de la graisse résistante à l'eau.

!IMPORTANT!

Le fabricant décline toute responsabilité des dommages ou du mauvais fonctionnement de la machine résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation dérivée d'un usage pour lequel cette machine n'est pas conçue.



L'emballage est composé de matériaux recyclables qui peuvent être jetés via les points d'apport de collecte sélective.

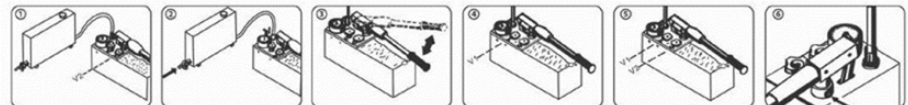
Ne pas jeter les outils électriques dans la poubelle de déchets ménagers!

Selon la directive européenne 2002/96/EC les outils électriques utilisés doivent être séparés et recyclés sans porter préjudice à l'environnement. Pour son élimination définitive, portez l'appareil aux autorités locales ou municipales.

Fermer la vanne V1

Une fois la vérification terminée, éliminer la pression en ouvrant les vannes V1 et V2

Entretien : graisser fréquemment le piston avec de la graisse hydrofuge



INSTRUÇÕES DE SERVIÇO**CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES****CARACTERÍSTICAS GERAIS**

A bomba de comprovação KHTP-50 é uma ferramenta de precisão que permite testar a estanquidade das canalizações usando como fluido de comprovação água ou óleo e que consegue uma pressão máxima para teste de 50 bar.

SEGURANÇA GERAL

⚠ ATENÇÃO! Antes de ligar esta bomba de comprovação leia e siga estas instruções.

Não modifique-la, nem usá-la para outras aplicações diferentes.

Não a use se a mangueira de pressão ou qualquer outra peça está partida ou danificada.

Não use fluidos de comprovação diferentes dos especificados.

ESPECIFICAÇÕES

Denominação: Bomba de Comprovação

Código: RP-50

Dimensões: L/W/H: 49X16X16 cm

Peso: 7,64 kg

Volume do reservatório: 12 l

Ligação de saída: R 1/2"

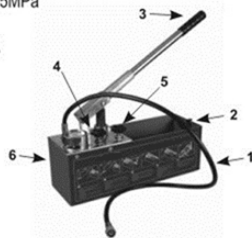
Fluido de comprovação: água, óleo

Temperatura máxima: 50°C

Pressão máxima: 50 bar – 5MPa

PARTES DA BOMBA

1. Mangueira de pressão
2. Gancho de bloqueio
3. Punho
4. V1: Válvula de fecho
5. V2: Válvula de purga
6. Reservatório

**MANUTENÇÃO**

Mantenha limpo o reservatório e o sistema da bomba. O tubo de admissão é fornecido com um filtro para preservar da sujidade o sistema de pressão da bomba. Se o filtro ficar entupido, limpe a sujidade e passe por água. Lubrificar frequentemente o pistão com gordura resistente à água.

IMPORTANTE!

O fabricante não se responsabiliza pelos danos ou mau funcionamento da máquina no caso de que não se use corretamente ou se tenha utilizado para trabalhos para os quais não está desenhada.



A embalagem compõe-se de materiais recicláveis que pode eliminar nos pontos locais de recolha selectiva.

Não deite fora ferramentas elétricas junto com o lixo doméstico!

Segundo a Directiva Europeia 2202/96/EC, as ferramentas eléctrica usadas têm que se separar e reciclar sem danificar o meio ambiente. Para eliminar o aparelho uma vez que já não lhe sirva, consulte as autoridades locais ou municipais.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Ligar a bomba de comprovação ao circuito e fechar a válvula V2

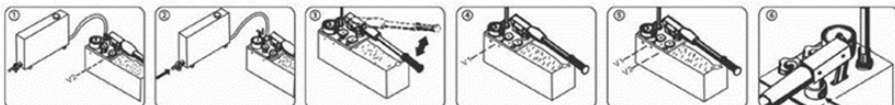
Encher o circuito com líquido e purgar o ar, fechar hermeticamente todas as aberturas

Bombear o líquido no circuito até alcançar a pressão de comprovação

Fechar a válvula V1

Finalizada a comprovação eliminar a pressão abrindo as válvulas V1 e V2

Manutenção: lubrificar frequentemente o pistão com gordura resistente a água

**ISTRUZIONI D'USO****CONSERVARE LE ISTRUZIONI****CARATTERISTICHE GENERALI**

La pompa di verifica KHTP-50 è uno strumento di precisione che consente di verificare la tenuta degli impianti usando come fluido di verifica acqua od olio e che consente di raggiungere una pressione massima di prova di 50 bar.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALE

⚠ ATTENZIONE! Prima di avviare questa pompa di verifica leggere e seguire queste istruzioni.

Non modificarla, né usarla per altre applicazioni

Non utilizzarla se il tubo di pressione o qualsiasi altro componente è danneggiato o rotto

Non usare fluidi di verifica diversi da quelli specificati

SPECIFICHE

Denominazione: Pompa di prova idraulica

Codice: RP-50

Dimensioni L/W/H: 49X16X16 cm

Peso: 7,64 kg

Volumen del serbatoio: 12 l

Connessione di uscita: R 1/2"

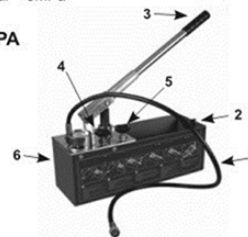
Fluido di verifica: acqua, olio

Temperatura max: 50°C

Pressione massima: 50 bar – 5MPa

PARTI DELLA POMPA

1. Manicotto di pressione
2. Gancho di blocco
3. Manico
4. V1: Valvola di chiusura
5. V2: Valvola di spurgo
6. Vasca

**ISTRUZIONI DI OPERAZIONE**

Collegare la pompa di prova idraulica al circuito e chiudere la valvola V2

Riempire il circuito con il liquido e spurgare. Chiedere ermeticamente tutte le aperture

Pompare, mediante la leva, il liquido nel circuito fino a raggiungere la pressione richiesta

MANUTENZIONE

Mantenere pulito il serbatoio ed il sistema della pompa, il tubo di immissione è dotato di un filtro per preservare dalla sporcizia il sistema di pressione della pompa. Se il filtro si ostruisce, rimuovere la sporcizia e pulirlo con acqua. Lubrificare spesso il pistone con grasso resistente all'acqua.

IMPORTANTE!

Il produttore non è responsabile di danni o malfunzionamenti della macchina in caso di utilizzo non corretto o se utilizzata per un lavoro per il quale non è stata progettata.



L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili che possono essere smaltiti presso un centro di riciclaggio locale.

Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile.

Chiudere la valvola V1

Dopo il collaudo aprire le valvole V1 e V2 per eliminare la sovrappressione

Manutenzione: lubrificare regolarmente il pistone con grasso idrorepellente

